

FILIFI NE
Paulom dis tcgãya sa
Filipi ne koe
Téé-cookg'ai sa

Kerekes Filipi koe hàna sa kò tc'ãà dis kerekes Yuropa koe hànas ga si i.

Paulo ba kò ncêes tcgãya sa qáéèam hãa x'aè ka góá. C'êe ne dtcòm-kg'ao ne di ne tséé-kg'ao ne kò Paulo ba ntcoe, i kò tshúù-ntcõa di xgaa-xgaan hàna Filipi koe. Gatà i kò ii igabam kò Paulo kaisa qãè-tcaoan cgoa hêé naka tcoman ka hêéthêé góá - Jeso Krestem koe guua hãa dtcòmàn cgoa.

Ncêes tcgãya sam góá hãa, Filipi di ne dtcòm-kg'ao nem gha qãè-tcaoa máá domka, ncêe ne kò ãem ko hùian qaa x'aè ka tsééa máá mes abas domka. Me ko ncêem x'aè ba tséékagu a bìria cgáé-cgae ne, ãeta ii zi qóm zi koem hãa igaba ne gha ghùì-ghui tcáósea hãa, a tcoman úúa hãa ka (tcee tsara tc'ãà di ba hêé naka 4 di ba hêéthêé di tsara koe).

Dtcàrà nem kò, gane dim tc'êe ba méém Jesom dim khama ii sa, ncêe kò cg'aré-cg'arese ba, naka nea gane ka c'êe ne, gane ka cgáése séè (2 dim tceem koe)

Tc'êe-tc'êesekagu nem kò, gane dis kg'òès Krestem di sa abas Nqarim di cgómkuan di ii sa, ncêe ne dtcòmàn koe guu a hòda hãa sa, Moshem di x'àèan komsana ka tamase (3 dim tceem koe).

4 dim tceem koem ko qãè-tcaoan hêé naka tòókuan hêéthêé Nqarim máà nea hãa ka kg'ui.

Ncēes tçgãya sa ko x'ái, Paulom kò kerekes Filipi ne dis ka úúa hãas ncàmkus ka.

Qaa-qaasa kg'uia ne:

- qãè-tcao sa

- ntcoeku sa hëé naka kaikaguku sa hëéthëé e

Tçgãyas q'oo koe hàna zi:

- Téé-cookg'ai sa (1:1-11)

- Paulom hãa cgoa zi qóm zi (1:12-26)

- Krestem khama ma kg'òè (1:27-2:18)

- Paulo ba gha Timoteo ba hëé naka Epaferadito ba hëéthëé tsara tsééa úú (2:19-30)

- Dqàèkuan hëé naka qãè-tcaoan hëéthëé e (3:1-4:9)

- Paulo ba Filipi di ne khòè ne qãè-tcaoa máá (4:10-23)

Téé-cookg'ai sa (1:1-11)

Tsgàmkguku zi

¹ Paulo ra a, a Timoteom cgoa hàna, Jeso Krestem di tsam qãà tsam,

a tsam a ko *ncēes tçgãya sa* wèé ne khòè ne ncēe Jeso Krestem koe tcom-tcomsa ii ne, ncēe Filipi koe hàna ne góá máá, tc'ãà-cookg'ai xu hëé naka hùi-kg'ao xu hëéthëé cgoa, a ko máá:

² Nqarim gatá ka Xòò ba hëé naka X'aigam Jeso Kreste ba hëéthëé tsara koe guua hãa cgómkuan hëé naka tòókuan hëéthëé mée i gatu cgoa hãa, témé.

Paulo ba ko dtcòm-kg'ao ne Filipi di ne còrèa máá

³ Wèé x'aèan ãer ko tc'ëe-tc'ëese tu u kar ko Nqarim tiri ba qãè-tcaoa máá,

⁴ a ra a ko gataga wèé x'aèan ãer ko còrè ka wèéa tu ga qãè-tcaoase còrèa máá,

⁵ Ëe tu ko tí cgoa tsééa xg'ae, a Jesom di qãè tchõàn *khòè ne koe úú* ka, tc'ãà dim cáím *ẽe tu kò dtcòm* koe guu a, a hàà ncẽem cáím koe tcãà ka.

⁶ *Nqari* ba qãès tséé sa tshoa-tshoaà gatu koe. Ra kaisa tcoman úúa, xg'ara-xg'ara sim gha sa, Jeso Krestem *ko kabise a hààm* cáím ka.

⁷ Tcáóa te koe tu hàna khama i qãèa máá tea, ncẽetar gha ma wèéa tu tc'èea máá sa. Wèè tsééan ãe Nqarim kò Gam di cgómkuan koe máá tea tu kò tí cgoa xg'aea hãa: qáéèa ra kò hãa ka hëé, naka Nqarim di qãè tchõà ner ko tééa máána hãa x'aè ka hëé, naka ãer kò Nqarim di qãè tchõàn tseegu ii sa x'áía hãa ka hëéthëé e.

⁸ Nqarim ga ba q'ana khama, tseegua ner ko nxàe sa, ãer kò ko máá: Jeso Krestem dis tcáós koer guu a wèéa tu xgónèa hãa, témé ne.

⁹ Ncèea tiri còrè e, gatu dis ncàmkus gha kaisase càuse di i, q'ãan koe hëé naka qãèse bóòa q'ãas koe hëéthëé e,

¹⁰ qãè zi gùù zi tu gha nxãasega bóòa tcg'òó, a tu a gha q'ano ii a kàà chìbi ii ka, me gha nxãakg'aiga síí Krestem dim cáím ba tcãà.

¹¹ *Ra ko gataga còrè*, Jeso Krestem koe tu gha guu a tchàno zi tséé zi ka cg'òè-cg'oeè sa, nxãasegam gha Nqari ba x'áákaguè a dqòmè ka.

Paulom tc'áró di zi qóm zi (1:12-26)

Krestem ka méé i xgaa-xgaaè

¹² Q'ãa tu ghas gùù sar ko tc'èe, tí qõe ga tuè, ncèe kúrúse cgae teas gùù sa qãè tchõàn qõókagua khama.

13 I hàà ncēeska wèé kòre-kg'aoan x'aigam dim nquum di hēé naka wèé ne khòè ne koe hēéthēé q'āasea, Krestem domkar qáéèa sa.

14 Tiri qáékua ne ko tíi qōea ne kái ne X'aigam *Nqarim* koe hàna ne kúrú ne tcoman úú, a *Nqarim dim* kg'ui ba q'áò tamase kg'ui, kgoarasease hēéthēé e.

15 Eēta ne ko ma c'ēe ne Krestem ka ko tauan hēé naka mēékuan hēéthēé cgoa xгаа-xгаа, igaba ne ko c'ēe ne qāè tc'ēean cgoa Gam ka xгаа-xгаа.

16 Ncēe *Gam ka ko qāè tc'ēean cgoa ko xгаа-xгаа* ne ko ncàmkuuan cgoa kúrú u, qāè tchōàn téea máá dise ra ncēe koe tóòèa hāa sa ne q'ana khama.

17 Igaba ne ko *mēékuan di ne* Krestem ka xгаа-xгаа q'ano-tcáo cgoa tamase, cúia ga ne cgáékaguse kg'oana hāa domka, tiris qáékus koe ne gha qarian cgoa qgóókukagu te ka.

18 Ka ra gha kháé nxāaska nta méé? Eēta ga i wèé qgálan koe ga ii ka, tshúù-ntcōase ga igaba, kana tseeguse ga igaba, i ko Krestem ka xгаа-xгааè. Ra ko ncēes gúùs domka qāè-tcao, eè, a ra a gha kg'amaga qanega qāè-tcao.

19 Eè, q'ana raà, gatu di còrèan ka hēé naka Jeso Krestem dim Tc'ēem di hùian ka hēéthēés gha ncēe kúrúse cgae teas gúù sa *tiri* kgoarakuan koe kabise sa.

20 *Kreste ba kò wèé x'aè ka kaikaguè*, ra ko wèé tcáoa te cgoa ga tcom a ko nqòò, cúí gúù kagar sau-cgaekaguè tite sa, igabagam gha Kreste ba ncēeskaga igaba cgáé-q'ooa te koe kgoarasease kaikaguè, kg'òèa ra ga hāa kana ra ga x'óóa hāa igaba.

21 Tíi ko bóò ka kg'òè sa Kreste Me e, si x'oo sa kabisea mááku si i khama.

22 Ncèè qanegar kò cgàam koe kg'òèa ne, hùigas tséé si i gha ii tíi koe, igaba dùú sar gha nxará tcg'òóa mááse sar c'úúa.

23 Qóms xháés cam̀ gùù sara dis koer hàna. Tc'èer ko, x'óór gha a Krestem cgoa síí hãa sa, nxãa sa kaisase qãè si i khama.

24 Igaba cgàam koer gha hãa sa ko kaisase qaase gatu domka.

25 Tcoms ncèer úúas kar q'ana, gatu cgoar gha hãa sa, a ra a gha wèèa tu cgoa qanega hëé, gatu *di dtcòmàn* gha còoka qòò ka, naka gatu di dtcòmàn di qãè-tcaoan hëéthhëé e.

26 A ncèè gaicarar kò gatu cgoa hàna ne tu gha tíi domka Jeso Kreste ba kaisase dqom̀.

Krestem khama ma kg'òè (1:27–2:18)

Krestem koe méé tu kg'òè

27 Igaba kaisase ko qaase sa, kg'òèa tu di kg'óòan méé i Krestem di qãè tchòàn kg'anoa hãa. Hàà ra ga ko hàà bóò tu u, kana ra ga káà ra a igaba méér kóm, kg'òè-q'ooa tua qarika cúim tc'èem koe hàna sa, tu ko gataga qãè tchòàn di dtcòmàn koe cúis tcáós cgoa qarika tséé sa.

28 Ra kóm kg'oana, cuiskaga tu ntcoeko ne ka q'aekaguè tite sa. Ncèe sa bóòsekos x'ái si i gane di kaàkaguèan di sa, igabas gatu di kgoarakuan di si i. Si ncèe sa Nqarim koe guua.

29 Cgómkuan tu máàèa hãa khama, Krestem koe tu gha dtcòm̀s ka cúí tamase, igaba gataga Gam domka xgàrases ka hëéthhëé e.

³⁰ Gatu hěé naka tí hěéthěé ta ko cúis ncõo sa x'ãà khama. Nciúsegar kò ncēes ncõo sa x'ãà, ncēe tu ko ma bóò khama, a ra a ko ncēe tu ko ma kóm khamaga ma qanega ncēeska x'ãà si.

2

Krestem di cg'aré-cg'aresean hěé naka Gam di karian hěéthěé e

¹ Kreste ba ko ghùì-ghui tcáo tu u. Si ko Gam dis ncàmku sa qgài-qgai tcáo tu u, Tcom-tcomsam Tc'ěe ba ko xg'ae-xg'ae tu u, tu thõò-xama-mááku sa hěé naka cgòmku sa hěéthěé úúa hãa.

² Ncēe zi gúù zi tu kò úúa hãa ne méé tu nxãaska tiri qãè-tcaoan kaisakagu, cúíta ma tc'ěean ka, naka tu ncàmku naka cúíta cúíga xám, naka tua cúis tcáo sa úú.

³ Táá méé tu cēè di guu, naka bóòse guu, igaba méé tu cg'aré-cg'arese, naka gatu ka c'ěe ne, gatu ka cgáése sèè.

⁴ Wèém khòè ba méém táá gam di zi gúù zi cúí zi q'õé guu, igabaga méém c'ěe ne khòè ne di zi gúù zi gataga q'õé.

⁵ Gatu dim tc'ěe ba méém Jeso Krestem dim khama ii.

⁶ Ncēe xg'ao Nqarim dis iis koe hàna a Gam cgoa cúí ii ba, igabam ko Nqarim cgoa tòóa xg'aesean táá qgóóa qari, kúrúm gas gúù sa.

⁷ Igabam xg'ao cg'ãa-cg'anasekaguse a qãàm dis téé-q'oo sa sèè, a khòèm dis iis koe ábàèa. Eëm ko khòèan di iian koe sao-xg'aeè

⁸ kam kò cg'aré-cg'arese,

a x'ooan koe ga igaba máàse,
xgàus dis x'oos koe ga igaba.

⁹ Gaas gúùs domkam kò Nqari ba kaisase kaik-
agu Mea,

a ba a wèé zi cg'òè zi ka kaias cg'òè sa máà
Mea.

¹⁰ Nxãasegam gha wèém qúrù ba Jesom dis
cg'òè sa qòmà máá ka,

wèé gúùan nqarikg'ai di hěé,

naka nqõómkg'ai di hěé,

naka nqõóm ka nqãaka hánan hěéthěé e.

¹¹ Nxãasega zi gha wèé zi tam zi gataga nxàe,

Jeso Kreste ba X'aiga Me e sa ka,

Nqarim Xõòm gha x'áàkaguè ka.

Nqõómkg'ai di x'áàn khama méé tu x'áà

¹² Ncàm-ncamsa tu tiri tuè, wèé x'aè ka tu
kò komsana, ãer hàna hãa ka cúí tamase, igaba
kaisase káà ra a x'aè kaga. Ke méé tu ncēeska gatu
di kgoarasean koe tséé, q'áòan hěé naka cgùruan
hěéthěé goa.

¹³ Nqari ba ko gatu koe tséé, tc'ěe tu kos koe hěé
naka kúrú tu kos koe hěéthěé e, qãè-tcaokaguèm
gha ka.

¹⁴ Wèé zi gúù zi méé tu kg'ui-kg'uisse tamase
kana mēéku tamase kúrú,

¹⁵ naka tua gha nxãasega káàn chìbi naka q'ano
ii, qãè tu cóá tu Nqarim di tu iise, tshúù caus qhàòs
hoàra hãas xg'aeku koe. Gane xg'aeku koe méé tu
x'áà, nqarikg'ai di tçonòan khama ma,

¹⁶ kg'òèan dim kg'ui ba qgóóa hãase. Ncēeta tu kò
hěé ner gha Krestem dim cáám ka *gatu* ka dqòmse.

X'ái i gha tiri qgóéan kò kg'amaga di tama sa, i kò qóm tsééan tiri kōès di tama a sa.

¹⁷ A ncèè tiri c'áòan kò dàòà-máákus dis gúùs khama ma ntcāguè ne, ncèe gatu dis dtcòm̄s ko Nqari ba kúrúá máá sa, gatà i kò ii ner gha qāè-tcao, a gha tiri qāè-tcaoan gatu wèé tu cgoa xg'aea máá.

¹⁸ Gatu igaba méé tu gatà ma qāè-tcao. Naka tua tí cgoa gataga qāè-tcao.

Paulo ba gha Timoteo ba hěé naka Epaferadito ba hěéthěé tsara tsééa úú (2:19-30)

¹⁹ X'aigam Jesom koer nqòòan úúa hãa, Timoteo bar gha gatu koe qháése tsééa úú di i, nxãasega ra gha ãem ko k̄abise ne tí igaba qāè-tcao ka, gatu kam gha hàà bìrí te khama.

²⁰ Gam khama ii tcáó khòèr úú tama, tseegukaga gha gatu di zi gúù zi tc'ěe-tc'ěese e.

²¹ Wèéa ne ga ko gane di zi gúù zi cúí zi qaa khama, Jeso Krestem di zi tamase.

²² Gatu igaba tu q'ana, ntam kò ma gam ka x'áíse sa, cóám xòò ba ko tsééa máám khamam kò ma tí cgoa Nqarim di qāè tchòàn koe tséé.

²³ Ra gaa domka nqòòan úúa, gaam ga bar gha tsééa úú di i, ãer kò ko gúù zi ko ma tí ka qōò sa q'ãa ne.

²⁴ Ra X'aigam koe tcoman úúa hãa, tí igabar gha qháése síí sa.

²⁵ Igabar kò bóò, kaisase i ko tc'ěese sa, Epaferadito bar gha gatu koe tsééa úú sa, ncèe tí qōe ba, a tí khama ma tséé-kg'ao ba, a tí khama ma ncōo-kg'ao ba, ncèe gatu dim tséé-khoe ba gataga, ncèe tu kò tsééa óá ba, hààm gha ãer ko tcào zi q'óé ka ba.

²⁶ Wèéa tu gam xgónèa hãa, a ba a gataga thõò-tcaoa hãa, tsàam ko sa tu kóma hãas gúús domka.

²⁷ Tseegukagam kò ko tsàa a ba a kò x'oos qàe koe hãa, Me kò Nqari ba thõò-xama máá me, gaam cúím tamase igabaga tíí ga ra hěéthěé e, nxãasegar gha táá gaia c'ěes tshúù-tcaos tshúùs koe hãa ka.

²⁸ Ra kò ncēes gúús domka qháése tsééa úú me, nxãasega tu gha ēe tu ko bóò me ne qãè-tcao ka, nakar gha nxãasega gataga tiri tshúù-tcaoan ka kaà cgaeè.

²⁹ Ke méé tu kaisas qãè-tcaos cgoa Nqarim koe qãèse hàakagu me, naka tua ēeta ii khòèan tcom,

³⁰ gam dis kg'òè sam kò cg'ãè zi qgáì zi koe tcãà, a ba a kò Krestem di tsééan domka x'óó ka hěé, gatu kúrúá máá tea hãa tite tsééan kúrú koe.

Dqàèkuan hěé naka qãè-tcaoan hěéthěé e (3:1–4:9)

3

Tseegu di tchànoan ncēe Nqarim koe guua a

¹ Còò dis ka, tíí qõe ga tuè, Nqarim koe qãè-tcao! Cúís gúús ncēer ko góá máá tu u sa xhõekagu te tama, a sa a gha qãèa máá tu u.

² Q'õése méé tu haghuan koe, naka q'õése cg'ãè cau ne koe, naka q'õése cgàan ko gáo ne khóè ne koe.

³ Gatáa tseeguka q'ãe nqãa-qgai khòoèa ta ta a khama, gatá Nqari ba kò Tcom-tcomsam Tc'ēm koe dqòm a Jeso Krestem koe koase ta, a cgàa ba dtcãàse tama.

4 Tíí igabar ga koase. Tíí xòè za ka, ncèè c'èem khòèm kò ggaan koe dtcààsea hãa, ner gha tíí igaba kaisa dtcààsean úúá;

5 Q'ãe nqãa-qgai khòèa raa 8 dim cárn ka, Iser-aele dis qhàòs koer guua, Benjaminem dis qhàòs koe. Heberar tc'áró-tc'aro. *Moshem di x'áèan xùri koe ra Farasai ra a.*

6 Wèè tcáóa te koer kò kerekes cgoa x'ãàkua. X'áèan koe tsi kò chibia te qaa ne tsi gha bóò ra chibi úú tama.

7 Igabaga wèés gúùs ãer ko bóò si ga kabisea máá te sa, nxãa sar ko káà hùì iise bóò Krestem domka.

8 Èè, tseegukar ko wèé zi gúù zi káà hùise sèè, Jeso Krestem tirim X'aiga ba q'ãa nea gaa zi gúù zi ka kaisase cgáé e khama. Gaam domkar wèé gúùan aagua, a ra a ko cg'uri khama ma sèè e, nxãasegar gha Krestem cúí ba hòò ka,

9 a ra a gha Gam koe hánase sao-xg'aeè ka. Nqarim di x'áèa ner kò kúrús gúùs koer guu a tchàno iise bóòè tama, igabaga Krestem koe dtcòman ka a. Nqarim koe guua tchànoan ga ncèè e, dtcòman di i.

10 Krete bar q'ãa kg'oana, tãe-q'ooa ba di qarian ka hëé, naka Gam di xgàrasean ka hëéthëé e. Gam khamar ii kg'oana Gam dis x'oos koe,

11 a ra a gha nxãasega x'ooan koe tãean hàà sao-xg'ae ka.

Tcg'òò tcúú sa qàròà máá

12 Sao-xg'ae ta ga ra hãa, a ra a qanega tc'ãò tama. Gabagar ko ncèes gúù sa qgóó a qaa, Jeso Krete ba gaas ka qgóó tea khama.

13 Tíí qõe ga tuè, qgóóar xg'ara tar méé tama. Igabagar ko cúís gúù sa kúrú. Ncèetar ko méé:

kháóka hàna zi gùù zir ko q'aa cgoa, a ra a ko kóé còoka hàna zi gùù zi.

¹⁴ Còokar ko qarika kúru xám, tcg'òó tcúúr gha ka. Nqari ba tc'amaka *hãas kg'òès ncêes koe* tciaa úú tea hãa Jeso Krestem koe.

¹⁵ Gatá ncêe *dtcòman koe* kaia hãa ta méé ta gatà ma tc'êe. Igabaga ncêe c'êes gùùs ka tu kò tãáka zi tc'êe zi úúa hãa nem gha Nqari ba gaas gùù sa thêé x'áí tu u.

¹⁶ Igaba méé ta êe ta sao-xg'aeam dàòm cgoa cúí ga còoka qòò.

¹⁷ Tíí qòe ga tuè, wèé tu méé tu serè te, naka tua khóè ne êe ko sixae dis x'áís khama ma kg'òè ne xaèa kg'ónò.

¹⁸ Káí q'oror ncêes gùù sa bìrí tua, ra ko ncêeska tcgáí-tshàran cgoa bìrí tu u, a ko máá: káí ne khóè ne hãa, Krestem dis xgàuku sa hòrea ne, témé.

¹⁹ Gane dis chòò-q'oo sa kaàkaguè si i. Gane dis nqàrí sa êe tc'áróa ne ko tc'êes gùùs ga si i*. Saucgae di gùùan koe ne ko dqomèse. Nqòómkg'ai di gùùan koe i tc'êea ne tõe.

²⁰ Igabas gatá dis x'áé sa nqarikg'ai koe hàna, ncêe Kgoara-kg'aom gatá dim X'aigam Jeso Kreste ba ta ko guu a qãa koe.

²¹ Gabá gha kg'amka tc'áróa ta, Gam dim tc'áróm x'áàkom cgáém khama ma kúrua kabi i. Ncêe gùúa nem gha kúru, qaria nem úúa wèé gùúa nem gha Gam dòm q'oo koe tòó di i khama.

4

Tãáka zi x'áè-kg'ám zi

* **3:19:** *êe tc'áróa ne ko tc'êes gùù si i* - Gerika sa ko máá: “gane dis ncãa sa,” témé.

¹ Ke méé tu ncēeska, ncàm-ncamsa tuè, X'aigam *Nqarim* koe qarika téé! Tíí qõe ga tu u, ncàmar hãa a xgónèa tu, qãè-tcaokagu te tu ko, a tu a gataga dqomkuan dis cábas khamaga ii.

² Odia sa hēé naka Sentuke sa hēéthēé sara ra ko wèé tcáóa te cgoa dtcàrà, a ko máá, méé sara cúí tcáóa sara cgoa X'aigam *Nqarim* koe x'ãè, témé.

³ Eè, tsáá igaba ra ko dtcàrà tsi, tcom-tcomsa tsi joko xgàm-kg'ao tsi, khòè sara ãe sara hùì, qãè tchòàn *Nqarim di* koe sara tíí cgoa tsééa hãa, Kelemente ba hēé, naka c'èe ne tséé-kg'ao ne hēéthēé e, ncēe gane di cg'òèan tcgãyas kg'òèan dis koe hàna ne.

⁴ Wèé x'aè ka méé tu X'aigam koe qãè-tcao. Gaiar ko ncēeta méé: qãè-tcao tu!

⁵ Gatu di qãè cauan méé i wèé ne khòè ne koe q'ãaè. X'aigam *Nqari* ba cúù Me e ke.

⁶ Táá méé tu cúí gùù kaga káise tc'èe-tc'èese guu, igaba méé tu wèés gùùs koe gatu di dtcàrà kúrú nakam *Nqari* ba q'ãa a, còrèan koe hēé naka dtcàrà koe hēéthēé e, qãè-tcao-máákuan cgoa.

⁷ I gha kóma q'ãan ka tc'amaka hãa tòókuan *Nqarim di*, tcáóa tu hēé naka tc'èea tu hēéthēé Jeso Krestem koe kòre.

⁸ Còo dis ka, tíí qõe ga tuè: tc'èea tu méé tu cg'òè-cg'oe qãè zi gùù zi hēé naka dqomkuan kg'anoa hãa zi gùù zi hēéthēé cgoa: wèé zi gùù zi tseegu di zi hēé, naka wèé zi dqomè ko zi gùù zi hēé, naka wèé zi tchàno zi gùù zi hēé, naka wèé zi gùù zi q'ano zi hēé, naka wèé zi ncàm-ncamsa zi gùù zi hēé, naka wèé zi gùù zi qãè zi iise ko nxàèè zi hēéthēé cgoa.

⁹ Tíi koe tu xгаа-xгаasea zi gúù zi hěé, a gataga máàèa zi gúù zi hěé, a tu a gataga kóma zi hěé, a tíi koe bóda zi hěéthěé méé tu tséékagu, nxãaskam gha tòókuan dim Nqari ba hãa cgoa tu u.

Paulo ba Filipi di ne khòè ne qãè-tcaoa máá (4:10-23)

¹⁰ Kaisaser ko Nqarim koe qãè-tcao, tíi ka tu gha tc'ěe-tc'ěese di x'aèan tu gaia hòda khama. Kg'aiga tu kò tc'ěe-tc'ěese te, igaba tu ko x'aèan úú tama.

¹¹ Ncěes gúù sar ko méé kar máá, qaar kos gúù si i témé tama. Wèès téé-q'oos ěer hãas koer gha qãè-tcaoa hãa sar xгаа-xгаasea hãa khama.

¹² Tòó dibiku sar q'ana hãa; a ra a gataga tòó ghùiku sa q'ana hãa. Ncěes kàa sar xгаа-xгаasea: wèè qgái hěé naka wèè x'aè hěé kar gha qãè-tcao ka. Xg'ãa ra ga hãa kana xàbà ra ga hãa igaba, q'òda ra ga hãa kana ra ga kàà gúù ra a igaba.

¹³ Wèè zi gúù zir gha ěe ko qari-qari tem cgoa kgoana.

¹⁴ Eèta i ii igabaga tu qãèse hěéa, a kò tíi cgoa xg'aea máána, qgóóar kò hãa qóma ne.

¹⁵ Gatu igaba tu q'ana, gatu Filipi tu, qãè tchòàn kò tc'ãà a gatu koe hàà x'aè ka, Maketonia koer ko tcg'oa, kas kò cúis kerekes ga sa kàà si i, tíi cgoa ko tòókua sa aban marian di ka kò hùì te sa, gatu ka oose.

¹⁶ Tesalonika koe igaba tu xg'ao ěer tcàoa hãa koe hùian úúa máá te, x'aèan ko ma ntcóóa xùriku khama.

¹⁷ Aba ner ko qaas tama si i, igabar ko tc'ěe, khòè ne gha kaisase koa tu u sa, qãè tsééan ncěe tu kúrua hãa kái domka.

18 Wèé aban ãe tu kò Epaferoditom cgoa tsééa máá tea hãa ra hòò, i kaisase tc'ãò tea, a tc'ãò nqáéa. Dàò-máákus *Nqarim dis* qãè hmòm xg'ãòs *khama zi xám*, ncêe Nqarim koe ko qaase sa, Nqari ba ko qãè-tcaokagu sa.

19 Igabagam gha tirim Nqarim, ncêe qguù hãa ba, Gam di x'aian koe guu a wèés gúùs ãe tu tcàoa hãa sa máà tu u, Jeso Krestem koe.

20 Gatá dim Nqarim Xòò ba méém chõò tamase dqomèmè! Amen.

Còo di zi tsgámkaguku zi

21 Tsgámkagu wèém Jeso Krestem koe tcom-tcomsa ba. Tíí qõe ga ne tíí cgoa hàna nea ko tsgámkagu tu u.

22 Wèé ne tcom-tcomsa ne khóè nea ko tsgámkagu tu u, *Roma ne dim x'aigam* Kaesaram dim nquum di ne tc'áro ga.

23 X'aigam Jeso Krestem di cgómkuan méé i gatu di tc'ãan cgoa hãa.

Kabas Qae-xg'ae sa
The New Testament in the Naro language of Botswana
copyright © 2012 The Bible Society of Botswana

Language: Naro

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d01ddea0-c0e8-5bc4-86fa-b235639fa99b